

## MALAY

0546/42 May/June 2018

Paper 4 Writing MARK SCHEME Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2018 series for most Cambridge IGCSE<sup>™</sup>, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

IGCSE<sup>™</sup> is a registered trademark.

## Cambridge IGCSE – Mark Scheme PUBLISHED Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

**GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:** 

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

## GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

## GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

## 1 General Marking Principles

1.1 Crossing out:

(a) If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct.

(b) If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.

# 1.2 For Questions 2 and 3, if the candidate has written an answer in the space provided for that purpose, you should ignore anything written anywhere else, unless:

(a)	there is an indication from the candidate that other material should be considered.
(b)	the candidate has continued their answer outside the space provided.
(c)	there is no answer in the space provided.

## **1.3 Annotation used in the Mark Scheme:**

(a)	tc = 'tout court' and means that on its own the material is not sufficient to score the mark.
(b)	BOD = benefit of the doubt and is used to indicate that the Examiner has considered the answer/that part of the answer and judged it to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.

#### **1.4** No response and '0' marks

There is a NR (No Response) option in **RM Assessor**.

### Award NR (No Response):

If there is nothing written at all in the answer space or

If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark).

## Award 0:

If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

- **1.5 Optional questions**: You must mark all questions attempted by the candidate. Where a question has not been attempted then NR must be entered. (For Question 3 only, after marking the question(s) the candidate has answered, NR is populated automatically when you click on 'Complete'.) Where the candidate attempts more than one of the alternatives in Question 3, RM Assessor will automatically only aggregate the candidate's best result.
- 1.6 English words: Do not allow English words which are not yet acceptable in Bahasa Melayu. Our point of reference is Kamus Dewan.

Question	Answer	Marks
Question 1		
Candidates	are required to list 8 items in Malay. Read all of the items that the candidate has listed and award marks as follows:	
	he most correct items up to a maximum of 5. Award 1 mark for each correct item up to a maximum of 5. Stop ticking once 5 ite en rewarded.	ems
(ii) On Que	stion 1, award marks for items wherever the candidate has written them.	
'If in do	s should be marked for communication. Tolerate inaccuracies, provided the message is clear: ubt, sound it out': if you read aloud what the candidate has written, does it sound like the correct answer? ke test: does what the candidate has written look like the correct answer?	
(iv) The pic	tures provided on the question paper are only suggestions.	
(v) Mark fo	r communication. Tolerate inaccuracies, provided the message is clear. Ignore any verbs/ unnecessary adjectives.	
<ul> <li>'If in</li> <li>Look</li> <li>If the mea</li> </ul>	ng is wrong, refer to the bullet points below: doubt, sound it out': if you read what the candidate has written, does it sound like the correct answer? -alike test: does what the candidate has written look like the correct answer, e.g. one letter missing but no other word created e first part of the word is correct, small errors in what comes next are less likely to impede communication (unless they sugges ning). re letters are transposed, the word is likely to communicate (unless another word has been created).	
(vii) Award ı	narks wherever these are in the list. This approach may allow questionable versions to be ignored.	
• Foot	all nouns which are repeated and which do not have a separate meaning: ball boots, hockey boots: award one mark for the first <i>boots (if the test is about clothing, there is no reward for using a list of s</i> ctives, and repeating the same item of clothing)	oorts as
(ix) Reject i	nisspelt words which suggest a word with a different meaning. Where nouns are usually plural, accept the singular and vice ve	ersa.

Question		Answer		Marks
1	Things you might see on a fa	rm		5
	Itik	Petani / peladang	Burung	
	Lembu	Kambing	Rumah (petani)	
	Ayam	Pokok	Kuda	
		m English must be referred to Kamu		on 1: 5 marks

Question	Answer	Marks	
Question 2			
Candidates are required to answer the question. Read the whole answer and award marks as follows:			
	inication: award a mark out of 10, according to the instructions in 2.1. ge: award a mark out of 5, according to the instructions in 2.2.		

Question	Answer	Marks
2	A friend's visit	15
	2.1: Award a mark out of 10 for Communication	
	(i) Place the appropriate 'numbered' tick as close as possible to each relevant communication point in the body of the answer.	
	<ul> <li>(ii) For each piece of relevant information conveyed, award a tick flexibly across the tasks, up to a maximum of 5. HOWEVER, each of the 5 communication points must be covered to get the 10 communication marks:</li> <li><u>If 1 of the tasks is missing</u>, the maximum communication mark is 9.</li> <li><u>If 2 of the tasks are missing</u>, the maximum communication mark is 8 (and so on).</li> </ul>	
	(iii) Add up the ticks to give a mark out of 10 for Communication.	
	(iv) For COMMUNICATION be tolerant of time frames/spelling (for spelling, use 'rules' in Question 1: look alike, sound alike, etc.).	
	<ul> <li>(v) <u>LISTS</u> a maximum of 3 marks for communication: lists of 1–3 items = 1 mark; lists of 4 items = 2 marks; lists of 5–6 items = 3 marks dia mempunyai rambut yang hitam dan mata yang cantik dan mulut yang kecil = 1 mark (1 verb = a list of 3) dia mempunyai rambut yang hitam (1), berketinggian sederhana /dia sederhana tinggi (1), dan dia ada rupa yang cantik (1) = 3 marks (3 verbs).</li> </ul>	
	(vi) Only reward each piece of information once, e.g. "dia pemain hebat" cannot score both as description and reason for liking "dia pemain hebat" and "muzik dia hebat" can both be rewarded).	
	(vii) Do not penalise factual errors.	
	(viii) What the candidate writes may not follow the order of the tasks on the question paper – this is fine.	

Question		Answer	Marks
2	Tick	Accept	
	√1	Where does your friend stay	
	¥ I	1 mark for place (where the friend is staying during the visit)	
	(2)	What he/she likes to eat	
	√2	REWARD: any item of food (beware lists though)	
	(2)	What activities you like to do together	
	√3	REWARD: any reasonable response as to what they like to do together	
	√4	What you like most about your friend	
	* 4	REWARD: description of best quality(ies) of friend	
	√5	Your plans for both of you during the next holiday	
	* 5	REWARD: any reasonable plans	
	Additi	The extra relevant information must support any of the 5 communication points, i.e. it	
	onal Points	must be about the friend's visit. If not sure about the relevance, use BOD where necessary.	

Question	Answer	Marks
2	2.2: Award a mark out of 5 for Language	
	Award a mark out of 5 for Language*, according to the Grade descriptors in the table below (see Note on using a schemes with Grade descriptors (Appendix)).	mark
	Grade descriptors for Language (Question 2)	
	5 Straightforward vocabulary and structure. The style of writing is basic, but reasonably coherent. Use of a limited range of affixes, generally successful. More accuracy than inaccuracy.	
	<ul> <li>Basic vocabulary and structure.</li> <li>Some awareness of affixes usage, but inconsistent.</li> <li>The writing is sufficiently accurate for meaning to be conveyed.</li> </ul>	
	Very basic vocabulary and structure. 3 Little awareness of affix usage. Despite regular errors, the writing often conveys some meaning.	
	2 A few phrases or short sentences are accurate enough to be comprehensible. Very simple sentence structure.	
	1 Disjointed words or short phrases, one or two of them accurate enough to be comprehensible.	
	0 Nothing worthy of credit.	
	*Consider the whole answer when awarding mark for language Total for Communication	• 10 marks
	Total for Languag Total for Question 2	je: 5 marks

award a mark out of 10 for Accuracy, according to the instructions in 3.2						
on: award a mark out of 10, according to the instructions in 3.1 award a mark out of 10 for Accuracy, according to the instructions in 3.2						
award a mark out of 10 for Accuracy, according to the instructions in 3.2						
award a mark out of 10 for Range/Variety/Appropriateness, according to the instructions in 3.3.						
ific guidance, see later in this mark scheme.						
out of 10 for Communication						
evant communication points per question, each worth a maximum of 2 marks.						
ant communication point, use the appropriate numbered tick and place up to 2 of these ticks as close as possible to eac unication point (in the body of the answer).	ch					
age clearly communicated. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc.) are tolerated.						
<b>1 tick</b> Communication of some meaning is achieved, but the message may be ambiguous or incomplete.						
ing of worth communicated.						
	but of 10 for Communication want communication points per question, each worth a maximum of 2 marks. In communication point, use the appropriate numbered tick and place up to 2 of these ticks as close as possible to each nication point (in the body of the answer). Age clearly communicated. Minor errors (adjective endings, use of prepositions etc.) are tolerated. Inunication of some meaning is achieved, but the message may be ambiguous or incomplete.					

Questio	n Answer	Marks		
3.2 – award a mark out of 10 for Accuracy of Grammar and Structures				
Award a	mark out of 10 according to the table below.			
9–10	Highly accurate including in the correct use of affixes and classifiers and more complex structures. Minor slips which do not affect the meaning are acceptable.			
7–8	Accurate in the use of simple structures. Complex structures may contain occasional more serious errors/more frequent slips, which do not change the meaning.			
5–6	Displays some control of simple structures. Unsuccessful with more complex language.			
3–4	Inconsistent, but a number of examples of accurate usage (including the spelling).			
1–2	Substantially inaccurate, with only isolated examples of accurate usage.			
0	No examples of accurate usage			

Questic	n Answer	Marks
<u>3.3 – aw</u>	ard a mark out of 10 for Range, Variety and Appropriateness	
9–10	Apt use of a wide range of vocabulary. Confident use of a wide range of complex sentence patterns and structures. Able to use idiom appropriately (meaning the language flows well).	
7–8	Good range of vocabulary with little repetition. A positive attempt to introduce variety. Ambitious in use of a variety of complex sentence patterns.	
5–6	Some attempt to extend range of vocabulary but still rather repetitive. Shows some ability to produce syntax and structures appropriate to the task.	
3–4	Narrow range of vocabulary. Frequent repetition of common words. Some attempt at more complex sentence patterns but errors occur even in common structures.	
1–2	Very limited vocabulary. Very limited range of structures. Only very simple sentence patterns.	
0	Nothing worthy of credit	
	Total for Communication: : Total for Accuracy of Grammar and Structures : Total for Range, Variety and Appropriateness : Total for Question 3	10 marks 10 marks

Question		Answer		Marks
3(a)		y you cannot forget rd a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above		30
	Tick	Accept	Mark	
	√1	How did you get to their house         Allow anything sensible (PAST)	2	
	√2	<ul><li>What unexpected, interesting thing happened?</li><li>Allow anything sensible (PAST).</li><li>Accept something that happened during the journey or during the whole trip.</li></ul>	2	
	√3	What did you feel about it?         Allow anything sensible (REACTION)	2	
	√4	What will you and they do tomorrow?         Allow anything sensible (FUTURE)	2	
	√5	What did you really like about this holiday?         Allow anything sensible (OPINION)	2	

Question 3(b)	Answer			Marks
	Report about a story-telling competition         3.1: Award a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above			
	Tick	Accept	Mark	
	√1	The theme of the competition.	2	
		Allow anything sensible (PAST)		
	√2	How you chose the winner	2	
		Allow anything sensible (PAST)		
	√3	What you liked about the winner's presentation	2	
		Allow anything sensible (OPINION)		
	√4	What prizes were given to the winner	2	
		Allow anything sensible (PAST)		
	√5	What you have planned for next year's competition.	2	
		Allow anything sensible (FUTURE)		

Question	Answer			Marks
3(c)	Continuation of story about an unexpected letter 3.1: Award a mark out of 10 for Communication – see generic guidance above			
	Tick	Accept	Mark	
	√1	Who sent the letter.	2	
		Allow anything sensible (PAST)		
	√2	What is the content?	2	
		Allow anything sensible (DETAIL)		
	√3	How did you feel while reading the letter?	2	
		Allow anything sensible (REACTION)		
	√4	What did you do after reading the letter?	2	
		Allow anything sensible (PAST)		
	√5	Why?	2	
		Allow anything sensible (EXPLANATION)		

### Appendix I

#### Note on using mark schemes with Grade descriptors

It is important that you award marks positively. In order to ensure that you reward achievement rather than penalise failure or omissions, you should start at the bottom of the mark scheme and work upwards through the descriptors when awarding marks.

You should adopt a 'best fit' approach. You must select the set of descriptors provided in the mark scheme that most closely describes the quality of the work being marked. As you work upwards through the mark scheme, you will eventually arrive at a set of descriptors that fits the candidate's performance. When you reach this point, you should always then check the descriptors in the band above to confirm whether or not there is just enough evidence to award a mark in the higher band.

For example, when marking Question 3 you may find that a candidate uses a variety of relevant vocabulary but has varied success with more complex structures. In such cases, you will need to award a mark that takes into account both the strengths and weaknesses of the piece of work.

To select the most appropriate mark within each set of descriptors, use the following guidance:

- If most of the descriptors fit the piece (and after you have considered the band above), award the top mark in the band.
- If there is just enough evidence (and you had perhaps been considering the band below), award the lowest mark in the band.

### Note on irrelevant material

In the case of a deliberately evasive answer which consists entirely of irrelevant material exploited in defiance of the rubric, a score of 0 is given. This is extremely rare.

A genuine attempt to answer the question which fails due to a misunderstanding of the rubric will normally lose Communication marks but will score for Language. You should consult your Team Leader.

See separate document for more detailed guidance on irrelevant material.